

河南教育电子音像出版社:

以纪录片探索“精品内容+渠道融合”路径

□张瑞芳

随着全球化进程的加速和文

化交流的日益频繁,中国出版业走出去战略已成为提升国家文化软实力的重要途径。电子音像出版物作为文化传播的重要载体,其国际化发展面临新的机遇与挑战。作为一家专注于教育出版的地方电子音像出版单位,河南教育电子音像出版社以30多年的丰富积累为基础,以纪录片产品为突破口,逐渐探索出了一条“内容精品+渠道融合”的走出去路径。

打造具有国际吸引力的文化IP

作为我社近些年的“爆款”,大型历史人文纪录片《千古风流人物》自2021年第一季在腾讯视频等互联网频道作为付费节目上线以来,截至目前已持续播出五季,全网播放量已超过1.5亿次。《中国新闻出版广电报》曾以《纪录片〈千古风流人物〉“出圈”背后——长线做精品,讲好现象级诗人故事》为题,对此作过专文报道。

精品内容是走出去的基础。纪录片在互联网赢得口碑后,如何围绕李白、杜甫这些超级IP,以纪录片这种“国际语言”真正走向国际,是我们在授权电视台播出、授权图书出版之后的“心心念念”。在中原传媒出版部的支持和联系下,《千古风流人物(第一季)》输出韩国,并于2023年8月在韩国AsiaUHD电视台陆续播出,打开了出海之路。

如前文所述,由于电子音像出版物的特性,在走出去方面总显得“货不对路”——国内、国际的审美、价值观和意识形态上存在显著差异;另一方面,部分电子音像出版物内容同质化,缺乏独特性,难以在国际市场脱颖而出。从翻译来说,电子音像出版物中涉及的字幕、配音或配套文本更需要高质量的去,通常依靠的是广播电视的传播渠

道,而作为出版社对此却很陌生。为弥补不足,我们积极开展多种渠道的合作,主动参与各种纪录片交流活动,推介自己的优秀作品。同时,强化新媒体渠道传播推广,以切片、二创等方式,在YouTube、Facebook等海外账号对精选的优质内容进行分发。

经过不懈努力,《人生有戏》等作品通过凤凰卫视中文台、美洲台、欧洲台播出,节目覆盖南北美洲、欧洲、非洲、澳洲及日本、新加坡等,提升了中华优秀传统文化的影响力。

通过“内容+技术”优化走出去路径

电子音像出版物的走出去之路,任重道远。基于河南教育电子音像出版社的实践,电子音像出版物走出去可强化以下策略:一是强化内容竞争力。具有国际交流价值的优质内容是走出去的根基。应充分发挥电子音像出版物的多媒体融合优势,挖掘其之于跨文化传播的独特价值。尤其是以当代视角、国际视野表达中华优秀传统文化、当代中国精神等主题,以具有共鸣的情感



和化基础,采用故事化、可视化表达,以生动的叙事达到真正的有效传播。如由河南教育电子音像出版社出品、正在中央电视台、“爱优腾”多平台同步热播的《黄河味道》,便是以普通百姓的一饮一啄、以美食这种最容易“从舌尖到心间”的媒介,观照绵延千年、沉淀至今的黄河文化。

二是创新技术应用。一方面,采取多种形式适配海外数字生态,如开发多种语言的电子书、流媒体版本,构建或利用能够实现国际交流的平台、数据库等产品。另一方面,尝试AI翻译与智能推荐等,打破语言壁垒,精准触达目标受众。

电子音像出版物的走出去是系统工程,依赖于优质的内容,离不开畅通的渠道。既需前瞻思维——全球化视野、用户导向、融合创新,也需战略定力——长期投入、文化自信、稳健应变。变动不居的时代,电子音像出版物如能充分放大自身独特价值,便有望在文化走出去战略中发挥更大作用。

(作者系河南教育电子音像出版社总编辑)

广东科技出版社:

主题聚焦 平台支撑 融合传播 共建共享

□温微

近年来,广东科技出版社紧密围绕国家“一带一路”倡议和中华文化走出去战略,持续加强国际出版合作体系建设,讲好中国科技发展的新故事。

夯实基础 推动国际合作持续深化

2024年,我社向包括港澳台在内的16个国家和地区输出图书53种,业务版图实现稳步拓展。重点输出品类涵盖中医药、科技科普、岭南文化等领域,代表性图书包括《中国种子药材鉴定研究图鉴》《中国南药资源研究与应用图鉴》《岭南天灸疗法精要》《时节养生——中国人的健康智慧》《种业振兴与创新》《自主式深海着陆车》《迈向深海——深海观测知多少》《岭南动物植物》《活力粤港澳大湾区之科技创新》等。

在奖项成果方面,《时节养生——中国人的健康智慧》阿拉伯文荣获丝路书香工程翻译资助,《岭南动物植物》《活力粤港澳大湾区之科技创新》荣获“一带一路”出版合作典型案例榜单,《5G的世界》英文版入选“优秀国际影响力作品”,我社连续3年入选“中国图书海外馆藏影响力出版100强”。

在大型国际书展与重点平台搭建方面,我社依托北京国际图书博览会、法兰克福国际书展等重要国际展会,策划了《时节养生——中国人的健康智慧》阿拉伯文版、蒙古文版签约仪式,《岭南天灸疗法精要》阿拉伯文版签约仪式等多场签约活动,积极开拓中亚、中东、东南亚等重点区域市场。同时,与中国—东盟版权贸易服务平台建立长期合作机制,逐步构建起覆盖全球的版权输出网络。

以重点项目为支撑,依托多元化国际合作平台,广东科技出版社走出去基础,推动国际出版合作向更深层次发展。通过持续优化资源配置和提升专业能力,积极打造具有全球竞争力和影响力的科技出版品牌。

立足专业 聚焦国际社会关注议题

在不断拓展出版走出去规模与渠道的基础上,广东科技出版社围绕生态文明、健康生活、人与自然和谐共处等国际社会高度关注的议题,致力于以富有温度、深度和广度的出版成果展现中华文化魅力,策划推出一批兼具中国特色与国际传播力的精品图书。其中,《珠穆朗玛峰国家级自然保护区陆生野生动物》《时节养生——中国人的健康智慧》等重点图书赢得了国际出版界的广泛关注,成为展示中华文化国际影响力的重要窗口。

《珠穆朗玛峰国家级自然保护区陆生野生动物》一书填补了极高山生态系统研究的空白,成为全球科研与生态治理的重要参考文献。该书已翻译为英文、俄文、意大利文、尼泊尔文、阿拉伯文等9个语种版本,多次获得丝路书香工程翻译资助。各版本通过亚马逊、Litres等国际平台发行,并被多所高校和图书馆收藏,实现科研成果向全球知识共享的成功转化。特别是俄文版上线后,受到俄罗斯主流书店和在线电视平台的推介,国际影响力不断提升。

《时节养生——中国人的健康智慧》自出版以来,荣获2023年度“中国好书”、第八届

中国科普作家协会优秀作品银奖等多项殊荣,并成功入选2024年丝路书香工程项目。该书已输出阿拉伯文、吉尔吉斯文、蒙古文、意大利文、法文、西班牙文、印地文等多个语种。

搭建平台 赋能科技出版走出去

在全球出版格局深刻调整的背景下,国际合作平台建设成为推动科技出版高质量走出去的关键环节。2024年11月,以“新技术·新业态·新路径——科技出版‘走出去’的新探索”为主题的第八届中国科技出版走出去研讨会在广州举办,来自励讯集团、紫荆文化集团、香港联合出版集团等80家出版机构的130多位出版专家,以及华南理工大学等高校的学者参会。会议围绕新技术应用、业态创新和国际化路径展开深入交流,促进了科技出版领域的国际协作与资源共享,为中国出版走出去提供了新思路和新动力。

作为研讨会承办单位,广东科技出版社主动对接全球科技出版资源,搭建高规格、多维度的国际交流平台,积极推动“出版+科技+平台”的融合发展,促进中国科技成果在全球范围内传播和转化。

此次研讨会不仅总结了中国科技出版走出去的阶段性成果,也在国际交流、跨文化传播、数字化转型等关键议题上形成建设性共识,明确了“以科技为引领,以合作为纽带,以创新为驱动”的发展方向。会议的成功举办标志着广东科技出版在国际平台合作建设方面迈出坚实步伐,为提升我国科技出版全球影响力注入新动力。

科技赋能 构建国际合作新生态

面对全球出版格局新变化,广东科技出版社始终坚持融合发展理念,主动融入国际出版体系,在内容策划、渠道拓展、技术应用、机制创新等层面不断深化协同,致力于构建多元共赢的国际合作新生态。通过多语种联合策划、共建海外传播渠道,共推数字出版产品等手段,使中华文化以更灵活、更精准的方式融入全球阅读场景。

广东科技出版社积极探索人工智能、大数据等新技术在选题挖掘、内容生产和全球发行中的应用,今年3月出版了《DeepSeek应用能手:7天从入门到精通》。作为聚焦国产大模型DeepSeek的实操指南,该书一经推出便受到国际出版市场的关注。英文版由国际知名学术出版机构德古伊特出版社引进,面向全球英语市场同步推出纸质版与数字版,其中电子书将通过亚马逊、Apple Books等全球主流平台发行。越南版签约越南1980 Books出版公司,为东南亚市场提供了可快速落地的人工智能转型方案。这一合作案例不仅彰显了中国人工智能技术的国际影响力,更探索出了一条国产科技著作“技术输出+文化适配”的出海新路径。

经过多年的实践,广东科技出版社逐步形成了“主题聚焦、平台支撑、融合传播、共建共享”的国际合作路径。接下来,广东科技出版社将继续聚焦中国科技发展的新成就,策划出版一批更有国际传播力的精品图书,加强与出版机构的合作,深化文明互鉴,推动中国科技出版更好地走向世界。(作者单位:广东科技出版社)

湖南电子音像出版社:

聚焦主题出版 不仅输出更要落地

□周力文

作为全国音像出版社中实力强劲的地方出版机构,湖南电子音像出版社在出版行业深耕多年,形成了鲜明的出版特色与品牌优势。2024年以来,在国际合作的广阔舞台上,湖南电子音像出版社持续发力,积极探索创新合作模式,交出了一份亮眼的成绩单,在版权输出、项目落地、品牌推广等方面有诸多新的探索与实践。

版权输出 不断拓宽国际合作版图

在版权输出领域,2024年湖南电子音像出版社不断拓宽国际合作版图,成果令人瞩目。全年版权输出达到20项,合作版图覆盖欧美及“一带一路”沿线国家,彰显了本社在国际出版市场的影响力。输出产品聚焦主题出版领域,以近几年推出的优质新品种为核心,将中华文化与时代精神传递到世界各地。

其中,《文学里的村庄》凭借其对乡村诗意且深刻的描绘,成功实现版权输出到德国、法国、俄罗斯。该书聚焦鲁迅、沈从文、周立波、路遥、贾平凹、马烽、李佩甫等笔下经典文学作品的原乡和作家的故乡,用新时代的语境解读这些文学作品以及讲述这些作家背后的故事,从而编织出一幅百年乡土中国的生动画卷。

以湖南莽山的生态故事为蓝本的《莽山传》输出到土耳其、美国。在内容策划阶段,就邀请生态专家、民俗学者共同参与,将中国的自然生态保护理念与地域文化特色相结合。书中穿插了大量珍贵的莽山动植物实拍图片,配合生动的文字,向世界展现中国在生态文明建设上的实践与成果。

《问答中国式现代化:道阻且长 行则将至》输出到俄罗斯、美国,为国际社会了解中国式现代化打开了一扇重要的知识之窗。在版权输出前,湖南电子音像出版社就联合国内知名高校的专家学者,对内容进行了多轮



《问答中国式现代化:道阻且长 行则将至》俄文版签约仪式举办。湖南电子音像出版社 供图

研讨与优化,确保以深入浅出的方式阐释复杂理论,为国际社会了解中国式现代化提供了重要的知识载体。

《民族瑰宝》系列10本图书以及《中国马王堆》能成功输出到韩国,背后是湖南电子音像出版社对韩国文化市场长期的调研与分析。出版社发现韩国读者对中华传统文化尤其是考古、非遗领域兴趣浓厚,于是在设计《中国马王堆》封面时,采用精美的古画装帧,内页排版注重图文结合,让韩国读者得以深入了解中国丰富的文化遗产与灿烂的古代文明。

此外,还有《捷报》输出到俄罗斯,《改革开放40年:那些年 那些人 那些事》输出到美国,从不同角度展现了中国发展历程中的奋斗与成就。其中,《改革开放40年》特别收录了多张珍贵的历史照片,以个体命运折射时代变迁,这种叙事方式引发了海外合作方的强烈兴趣,他们认为这种“以小见大”的呈现手法,能更直观地感受中国改革开放的伟大历程。

项目落地 为后续国际传播奠定基础

湖南电子音像出版社深知,

版权输出不仅是签订协议,更重要的是让图书在海外真正落地生根。

以《中国马王堆》和《民族瑰宝》系列为例,这两个项目不仅成功推出了韩文版,并且在韩国各大书店平台收获了良好的销售成绩。《中国马王堆》还凭借其对马王堆文化的深度挖掘与专业呈现,在韩国市场引发了对中国古代文明的热烈讨论。值得一提的是,该书在2024年入选丝路书香出版工程,成为湖南电子音像出版社近年来首个人选外销型出版工程的项目,这不仅是对湖南电子音像出版社出版质量的认可,更为后续的国际传播奠定了坚实基础。目前,该书的土耳其语版已进入筹备阶段,预计将于2025年底与读者见面。2025年上半年,该书成功输出到泰国,进一步扩大了马王堆文化在亚洲地区的传播版图。

除《中国马王堆》(泰语版)外,截至目前,2025年已经签约版权输出的新书还有《共筑同心圆》。湖南电子音像出版社已经与俄罗斯列宁格勒出版社签署了该书俄语版的出版协议,为中俄文化交流增添了新的亮点。《共筑同心圆》以铸牢中华民族共同体意识为主线,以民族团结为主题,通过丰富的案例、生动

的故事,展现了中国各民族在长期交往融合中形成的团结友爱、互帮互助的深厚情谊。在俄罗斯的版权推广过程中,俄方的民族学专家、学者与该书作者进行了交流。专家们对书中展现的中华民族的团结理念与实践给予了高度评价,认为这对于俄罗斯处理民族关系、促进文化交流具有重要的借鉴意义。目前,《共筑同心圆》俄文版正处于紧张的出版筹备阶段。

品牌推广 不断提升国际知名度

除了版权输出与项目落地,湖南电子音像出版社还善于借助各大展会平台,积极举办活动,提升图书品牌的国际知名度。在2024年北京国际图书博览会期间,与俄罗斯列宁格勒出版集团在京举行了版权签约仪式。

双方签约的《问答中国式现代化:道阻且长 行则将至》(俄文版),作者在3个篇章下选取10个不同理论视角,深入阐释中国式现代化的“同”与“不同”、要素及其关系、优势与进路等重要议题,全面呈现中国式现代化科学理论体系的多元性与立体性。这是湖南电子音像出版社第二次与列宁格勒出版集团达成合作,充分体现了该社在国际出版合作中的积极态度与良好口碑。

展望未来,湖南电子音像出版社将继续秉持创新精神,在国际合作中不断探索新路径。一方面,将进一步挖掘本土文化资源,结合现代科技手段,打造更多兼具文化内涵与国际传播力的出版产品。另一方面,积极拓展合作渠道,加强与国际出版机构的深度合作,推动出版合作模式的多元化发展。未来,湖南电子音像出版社将与优秀的动漫公司合作,将优质图书内容改编成动漫作品,通过动漫的影响力,进一步扩大中国文化的国际传播范围。

(作者单位:湖南电子音像出版社)



第八届中国科技出版走出去研讨会现场。广东科技出版社 供图